



---

**Donnerstag, 23. September 2004**

**Nr. 39**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## **AUS DEM INHALT**

---

### **Departemente**

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar .....	1146
Konkursamt. Konkureröffnung.....	1146
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt .....	1147
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten .....	1148
Erwachsenenbildung .....	1148
Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ. Kurse .....	1149
A2/A8 Kirchenwaldtunnel. Arbeitsausschreibung .....	1152
Kantonsstrasse Sarnen–Glaubenberg. Verkehrsbehinderungen ..	1153
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	1154

<b>Gemeinden</b> .....	1156
------------------------	------

### **Verschiedene**

Handelsregister .....	1161
Zivilstandsrichten.....	1163

---

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

---

### **Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar**

Im Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft, des am 6. Mai 2003 in Alpnach OW verstorbenen Wallimann-Scherp Hans Rudolf, geboren 5. Februar 1948, von Alpnach OW, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) beim zuständigen Gericht, und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, durch Klageschrift (im Doppel) anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Obwalden, Sarnen, schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Sarnen, 21. September 2004

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Konkursöffnung**

Schuldner: Gasthaus zur Krone GmbH, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf

Konkursöffnung: 9. September 2004, Wiedereröffnung (1. Konkursöffnung 15. Februar 2000, Einstellung mangels Aktiven 21. Februar 2000)

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 24. Oktober 2004 (Valuta 9. September 2004)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 24. Oktober 2004 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfänderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

*Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.*

Wer Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 23. September 2004

**Konkursamt**

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

*Freitag, 01. Oktober 2004*

*Freitag, 29. Oktober 2004*

*Freitag, 26. November 2004-09-21*

Annahmedatum:

*Dienstag, 12. Oktober 2004*

*Montag, 08. November 2004*

*Montag, 06. Dezember 2004*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt und ob der Abstammungsausweis mitgeliefert wird oder nicht. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt. *Wenn vorhanden, QM-Begleitschein unbedingt mitnehmen.*

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.- an die durchführende Organisation zu entrichten.

Sarnen, 23. September 2004

**Landwirtschaftsamt**

---

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

---

### Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Die Kantonsbibliothek bleibt am Samstag, 25. September 2004 (Bruder-Klausen-Tag), geschlossen.

Sarnen, 26. September 2004

**Kantonsbibliothek**

---

### Erwachsenenbildung

#### Pro Senectute Obwalden

##### *Jassen für AnfängerInnen*

Farben, Namen und Werte der Karten, die wichtigsten Regeln und einige Spielzüge aneignen, einige Spielarten kennen lernen. Ab Mi 3.11.2004, 14.15-16.00 Uhr, 5x. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Alban Kückler.

##### *Gedächtnistraining*

Aktivierung aller Sinne durch einfaches, gezieltes Training mit verschiedenen Methoden.

Kurs in Alpnach ab Mi 27.10.2004, 09.00-11.00 Uhr, 5x. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Ruth Mozo. Kurs in Sarnen ab Fr, 29.10.2004, 14.00-16.00 Uhr.

Kosten pro Kurs: Fr. 100.00. Leitung: Ruth Mozo.

##### *Malen und Zeichnen*

Auf unkomplizierte Weise Zugang zum Malen ab Motiv finden oder das Wissen vertiefen und eigene Fähigkeiten weiter entwickeln. Kurs A ab Do 4. 11.2004, 13.30-16.30, 5x, Kurs B ab Fr 5.11.2004, 08.30-11.30 Uhr, 5x. Kosten Fr. 125.00. Leitung: Doris Windlin.

##### *Seidenmalen*

Kennen lernen des Materials, Farben mischen, Einführung in die Grundtechniken, etwas gestalten.

Ab Di 12.10.2004, 08.30-11.00 Uhr (Anmeldung bis 27.9.2004) oder ab Di 16.11.2004, 08.30-11.00 Uhr, 5x. Kosten: Fr. 160.00 plus Material. Leitung: Priska Kalasse.

##### *Kochen für Männer*

Herbstliche Menüs für den Kleinhaushalt zubereiten. Ab Mi 27.10.2004, 10.00-13.00 Uhr, 3x. Kosten: Fr. 280.- inkl. Unterlagen und Mahlzeiten. Leitung: Antoinette Hartmann.

### *Erste-Hilfe-Kurs*

Hilfe zur Selbsthilfe, lernen Risiken zu erkennen und sich bei Notfällen und Unfällen richtig zu verhalten. Ab Di 30.11.2004, 15.15-16.15 Uhr, 2x. Kosten: Fr. 80.00. Leitung: Rosmarie Burch.

### *Digital fotografieren*

Sie lernen die Digitalkamera und deren Möglichkeiten besser kennen (Miete Kamera möglich). Ab Do 28.10.2004, 08.30-11.15 Uhr, 3x. Kosten: Fr. 110.00. Leitung: Stefan Wagner.

### *PC-Kurse*

Einführungskurs Windows/Word ab Fr 29.10.2004, 10.30-12.00 Uhr, 6x. Kosten: Fr. 330.00. Leitung: Delia Schmid.

Word Vertiefung ab Fr 29.10.2004, 15.30-17.00 Uhr, 6x. Kosten: Fr. 330.00. Leitung: Karin Arnold.

Arbeiten in Tabellen (Excelkurs) ab Fr 29.10.2004, 13.30-15.00 Uhr, 6x. Kosten: Fr. 330.00. Leitung: Karin Arnold.

Einführung Internet ab Fr 29.10.2004, 08.30-10.00 Uhr, 6x. Kosten: Fr. 330.00. Leitung: Karin Arnold.

### *Gleichgewichts-Training/Sturzprophylaxe*

Die Ursachen von Unsicherheiten werden aufgezeigt. Die eigene Körperwahrnehmung und das Gleichgewichtsgefühl werden verbessert. Durch Kräftigung der Muskulatur und zielgerichteten Übungen soll mehr Sicherheit im Alltag erreicht werden. Ab Mo 08.11.2004, 14.00-15.30 Uhr, 12x. Kosten: Fr. 210.00. Leitung: Margrit Spichtig.

Anmeldung für alle Kurse bis 15. Oktober 2004 an Pro Senectute OW, Brüningstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00 vormittags.

Sarnen, 23. September 2004

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Bitte sofort anmelden!

### **A 10405**

*Einführung in die doppelte Buchhaltung: Buchung, Debitoren, Kreditoren, Transitorische Aktiven und Passiven. Umgang mit der Finanzbuchhaltungssoftware Sesam (ohne Jahresabschluss). Eine Testversion des Buchhaltungsprogrammes wird abgegeben.*

Fr 05./12./26.11.2004, 08.30 – 16.00 Uhr

Sa 06./27.11.2004, 08.30 – 11.45 Uhr

Kosten: Fr. 350.00. Leitung: Peter Kempf.

## **I 10405**

### *Word Basiskurs*

Der Office Basiskurs ist der ideale Einstieg in die Welt der Office-Programme. Eignen Sie sich die Grundlagen der Textverarbeitung an. Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x 20./27.10./03./10./17./24.11.2004, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Dominik Durrer.

## **I 10406**

### *Excel Basiskurs*

Der Office Basiskurs ist der ideale Einstieg in die Welt der Office-Programme. Eignen Sie sich die Grundlagen der Tabellenkalkulation an. Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. 6x 20./27.10.2004 03./10./17./ 24.11.2004, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Dominik Durrer.

## **I 10412**

### *Serienbriefe und Etiketten Workshop*

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen mit den Word Abfrageoptionen in einen Serienbrief einbinden.

Voraussetzung: Office-Basiskurs oder Wordkenntnisse. Fr 03.12.2004, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz.

## **I 10418**

### *Web Publishing Praxis-Workshop*

Eigene oder vorgegebene Projekte werden realisiert. Die Seiten werden mit der Software Macromedia Breamweaver erstellt. Bilder werden mit Macromedia Fireworks oder Adobe Photoshop bearbeitet. Voraussetzung: Web Publishing Kurs oder Erfahrung im Erstellen von Internetseiten. Sa 20./27.11.2004 04./11.12.2004, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 330.00. Leitung: Boris Relja.

## **Guided City Walk in Lucerne**

*October the 30th 2004*

*9.30 am to 11.30h*

It's especially for you that we, the BWZ, have arranged for a guided walk around the City of Lights. Why not take part and practice your English in a different surrounding?! Join us as we show you the beautiful City of Lucerne. Explore Lucerne on foot with a native guide and learn important, humourous and interesting facts about Lucerne's history, churches, it's narrow streets and squares. This walk will cost you only SFr. 10.00 per person. Meeting point will be the big Arch just in front of the station.

Does it not sound very tempting? Then don't hesitate to sign up for this special event! We are looking forward to welcoming you and to spending a couple of entertaining and unusual hours with you.

Jetzt säen    später ernten

## **Berufsmaturität    BWZ Obwalden**

Der Kanton Obwalden führt ab August 2005 am BWZ Obwalden Ausbildungsgänge, die zur Berufsmaturität führen.

In einer einjährigen Vollzeitausbildung für Berufsleute werden die Richtungen Technische Berufsmaturität  
Kaufmännische Berufsmaturität  
Gesundheitlich-soziale Berufsmaturität  
angeboten.

Wer im August 2005 über ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis verfügt und Studienabsichten hat, kann sich anmelden. Über Aufnahme ohne Aufnahmeprüfung entscheidet die Schulleitung.

- ab November bietet das BWZ einen Vorbereitungskurs für die Aufnahmeprüfung an
- am 5. März 2005 findet die BM-Aufnahmeprüfung statt
- am 22. August 2005 beginnt der Unterricht

Wer heute in seine Bildung investiert, steht später besser da.

Für Anmeldungen und Auskünfte:

041 666 6480

bwz@ow.ch

www.bwz-ow.ch

Dieses Inserat erscheint noch 2 Mal. Bitte ändern weitersagen!



*Anmeldung*

A 10405     I 10405     I 10406     I 10412     I 10418

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,  
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88. www.bwz-ow.ch

Sarnen, 9. September 2004

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**

---

## BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

---

### **A2/A8 Kirchenwaldtunnel, Elektrotechnische Einrichtungen Los 758: Brandmeldeanlagen. Arbeitsausschreibung**

Submission offenes Verfahren

Ausschreibende Stelle:	Baudirektion Kanton Nidwalden Tiefbauamt Breitenhaus, 6370 Stans
Objekt:	Kirchenwaldtunnel, Elektrotechnische Einrichtungen
Los Nr.:	KWT, EM, Los 758: «Brandmeldeanlagen»
Leistung:	Bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"><li>- Brandmeldeanlage Tunnelfahrraum für Kirchenwaldtunnels Nord-, Südröhre sowie den Verbindungstunnel A2/A8 (insgesamt ca. 6,1 km Tunnellänge)</li><li>- Ersatz der Brandmeldeanlage Tunnelfahrraum für Loppertunnel und Verbindungstunnel A8/A2 sowie Achereggröhre See (insgesamt ca. 2,4 km Tunnellänge)</li><li>- Brandmeldeanlage der Zentralen des Kirchenwaldtunnels (Lüftungszentrale Acheregg, Trafostation Mitte und Trafostation Hergiswil, inkl. Ersatz im Widerlager Acheregg für den A8-/A2-Verbindungstunnel inkl. Abzweiger, Kirchenwaldtunnel Südröhre, Loppertunnel, Kirchenwaldtunnel Nordröhre, A2/A8-Verbindungstunnel und Achereggstunnel Nordröhre.</li></ul>
Besondere Anforderungen:	Im Angebot muss der Nachweis erbracht werden, dass sowohl die fachlichen, organisatorischen und finanziellen Voraussetzungen erfüllt werden können.
Sprache des Verfahrens:	Deutsch
Eignungskriterien:	Kreditwürdigkeit gemäss Selbstdeklaration des Anbieters, vergleichbare Referenzanlagen und Erfahrung des Anbieters in der Abwicklung ähnlicher Anlagen mit vergleichbarem Leistungsumfang
Zuschlagkriterien:	Technische Lösung 20 % Leistungsfähigkeit / Qualität 30 % Angebotspreis 50 %

Ausführungstermin: 1. Quartal 2005 – 1. Quartal 2010  
Einreichung des Angebotes: bis 18. November 2004 gemäss Submissionsunterlagen

Die Anmeldung zum Bezug der Submissionsunterlagen KWT, EM, Los 758: «Brandmeldeanlagen» hat bis zum Montag, den 4. Oktober 2004 schriftlich an die Baudirektion des Kanton Nidwalden, Tiefbauamt, Breitenhaus, 6730 Stans, FAX Nr. 041 618 72 25 zu erfolgen. Eine Kopie des Belegs für die Einzahlung eines Unkostenbeitrag von CHF 100.00 an die Finanzverwaltung des Kantons Nidwalden, 6371 Stans auf Konto 60-12'525-3 mit Stichwort "KWT, EM, Los 758: «Brandmeldeanlagen» ist beizulegen.

Die Submissionsunterlagen werden bis am Freitag den 8. Oktober 2004 versandt.

Fragen sind schriftlich einzureichen bis Montag, 25. Oktober 2004. Sie werden allen Anbietern schriftlich beantwortet.

Die Ausschreibung untersteht den Bedingungen des GATT/WTO-Übereinkommens.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, 6370 Stans, schriftliche Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Stans/Sarnen, 16. September 2004 **Baudirektion Nidwalden / Tiefbauamt  
Bau- und Umweltdepartement  
Obwalden / Bauamt**

---

**Kantonsstrasse Sarnen – Glauenberg  
Abschnitt Müligraben – Stalden  
Verkehrsbehinderungen während Belagsarbeiten**

In der Zeit vom Montag, 27. September bis Freitag, 1. Oktober 2004 werden in den Bereichen Breitholz und Haldi Belagsreparaturen ausgeführt.

Während diesen Arbeiten muss mit Behinderungen gerechnet werden. Der Verkehr wird zeitweise lokal einseitig geführt. Die Sanierungsarbeiten können sich bei schlechter Witterung verschieben.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer und Anstösser um Verständnis.

Sarnen, 22. September 2004 **Bau- und Umweltdepartement  
Bauamt / Abt. Strasseninspektorat**

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*4. Oktober 2004*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Sarnen

Bauherrschaft: Markus Kiser, Aegerten, Ramersberg  
Objekt: Ersatzbau Wohnhaus mit Kleinkläranlage  
Ort: Parzelle 1175, Aegerten, Ramersberg  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligungen: Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Jost von Wyl, Hostett, Kägiswil  
Objekt: Ersatzbau Zweifamilienhaus  
Ort: Parzelle 972, Hostett, Kägiswil  
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Gemeindezweckverband, Wasserversorgung Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Erstellung Trinkwasserkraftwerk beim Reservoir Margi  
Ort: Parzelle 3556, Margi, Stalden  
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: a) Gassen-Moosacher  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Hans Kathriner-von Moos, Abendruh, Schwanderstrasse 36, Stalden  
Objekt: Erstellen Carport  
Ort: Parzelle 2642, Schwanderstrasse 36, Stalden  
Zone: dreigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Josef Amstutz und Rosy Durrer, Schatzli, Brünigstrasse, Sarnen

Objekt: Dachaufstockung Einfamilienhaus

Ort: Parzelle 2508, Brünigstrasse, Schatzli, Sarnen

Zone: Landwirtschaftszone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Christiane Leister, Niederholz, Wilen

Objekt: Sanierung Seemauer (2. Etappe)

Ort: Parzelle 1555, Niederholz, Wilen

Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Niederholz

Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Yolanda Burch Stähli und Roger Stähli-Burch, Sonnenbergstrasse 21, Sarnen

Objekt: Anbau Fassadenvordach und Terrassenerweiterung

Ort: Parzelle 2357, Sonnenbergstrasse 21, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone in Hanglage

### *Kerns*

Bauherrschaft: Swisshaus Bauforum Hochdorf AG, Seetal-Center, Hochdorf

Objekt: Neubau Einfamilienhaus

Ort: Parzelle 1879, Obermattli 36, Kerns

Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2B)

Bauherrschaft: Pro Natura Unterwalden, Geschäftsstelle Giswil

Objekt: Neubau drei Amphibienweiher

Ort: Parzellen 381, 454 und 441, Acheriwald, Ingäu und Chünenibergwald, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW) und Wald

Schutzgebiete: BLN-Landschaftsschutzgebiet Nr. 1606

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Ruth Infanger, Parkweg 5, Postfach 219, Engelberg

Objekt: Anbau Balkon, Eingang Balkontüre

Ort: Parzelle 1279, Parkweg 5, Engelberg

Zone: W3

Bauherrschaft: Walter Matter, Wydenstrasse 26, Engelberg  
Objekt: Aussenkamin  
Ort: Parzelle 1295, Oberbergstrasse 89, Engelberg  
Zone: W2A

Sarnen, 23. September 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Bürgergemeinde. Schul- und Berufsbildungsbeiträge**

Aus der Stiftung Waisenhausfonds Sarnen können an die Schul- und Berufsbildung begabter Kinder, vornehmlich aus kinderreichen Familien, namhafte Beiträge ausgerichtet werden, sofern die Kinder Bürger von Sarnen sind.

Bewerbungen für das Jahr 2004 sind schriftlich und begründet unter Beilage der Schul- und Berufszeugnisse und des Lehrvertrages bis *spätestens 30. September 2004* beim Bürgerpräsidium Sarnen, 6060 Sarnen, zuhanden des Bürgergemeinderates Sarnen, einzureichen. Später eingereichte Gesuche können nicht berücksichtigt werden.

Sarnen, 31. August 2004

**Bürgergemeinderat Sarnen**

---

### **Bürgergemeinde. Stipendien aus der Dr. Leopold-Imfeld Stiftung**

Aus den Erträgen der Dr. Leopold-Imfeld-Stiftung können Stipendien an unterstützungsbedürftige männliche Studierende aus dem Stamme der Sarnener Imfeld gewährt werden. Nach dem Willen des Stifters können nur Studierende an einer Universität, an der ETH, an einer Kunstakademie oder an einem Konservatorium berücksichtigt werden. Ausgeschlossen sind Studenten der Theologie, der Philosophie und der Pädagogik, ebenso Gymnasiasten und Seminaristen.

Beitragsgesuche sind bis *spätestens 30. September 2004* unter Beilage eines gültigen Studienausweises beim Bürgerpräsidium Sarnen, 6060 Sarnen, zuhanden des Bürgergemeinderates Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 31. August 2004

**Bürgergemeinderat Sarnen**

---

### **Bürgergemeinde. Beiträge aus dem Studentenfonds**

Aus dem Studentenfonds können Beiträge an solche Studierende gewährt werden, die beabsichtigen, Priester zu werden. In erster Linie werden Bürger von Sarnen in bescheidenen Verhältnissen berücksichtigt. Bewerben sich

keine Gemeindebürger, so können Beiträge auch an Einwohner der Gemeinde Sarnen gewährt werden.

Beitragsgesuche sind bis *spätestens 30. September 2004* beim Bürgerpräsidium Sarnen, 6060 Sarnen, zuhanden des Bürgergemeinderates Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 31. August 2004

**Bürgergemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeindezweckverband Wasserversorgung Sarnen. Ausschreibung Baumeisterarbeiten**

Im Auftrag der Wasserversorgung Sarnen werden hiermit folgende Baumeisterarbeiten zur freien Konkurrenz ausgeschrieben:

Bauobjekt:	Sanierung Versorgungszone Hintergraben Neubau Reservoir Stockenmatt		
Arbeitsgattung:	Beton-, Werkleitungs- und Erdbauarbeiten		
Arbeitsumfang:	Zufahrtsstrasse	ca. 180	m'
	Kulturerdarbeiten	ca. 1'100	m <sup>2</sup>
	Aushub	ca. 1'500	m <sup>3</sup>
	Transporte auf Deponie		
	Unternehmung	ca. 800	m <sup>3</sup>
	Liefern geeignetes Schüttmaterial	ca. 2'100	m <sup>3</sup>
	Spezialdammbau/Hinterfüllungen	ca. 3'100	m <sup>3</sup>
	Werkleitungsgräben	ca. 200	m'
	Kabelschutzrohre	ca. 470	m'
	Schalungen	ca. 1'600	m <sup>2</sup>
	Bewehrung	ca. 25'000	kg
Konstruktionsbeton	ca. 300	m <sup>3</sup>	
Vergabeverfahren:	Offenes Verfahren gemäss Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27.11.03		
Eignungskriterien:	Erfahrung im Reservoirbau, Bauprogramm, Kapazität		
Zuschlagskriterien:	Preis, Erfahrung/Qualität, Termine		
Submissionsunterlagen:	Sind bis 30. September 2004, 17.00 Uhr, beim Ingenieurbüro Ernst Winkler + Partner AG, Museumstrasse 3, Sarnen (Fax 041 660 83 51) zu bestellen		
Begehung:	Es findet keine Begehung statt		

- Offerteingabe: Bis 19. Oktober 2004, 17.00 Uhr eingetroffen bei:  
Gemeindezweckverband  
Wasserversorgung Sarnen  
Brünigstrasse 160, Postfach 1263  
6061 Sarnen  
in verschlossenem Couvert mit Stichwort: «Reservoir Stockenmatt»
- Offertöffnung: 20. Oktober 2004, 11.00 Uhr, Gemeindehaus Sarnen,  
Brünigstrasse 160, 2. Stock, Zi 208
- Ausführungstermine: Baubeginn: November 2004  
(Zufahrtsstrasse/Baugrube)  
Bauvollendung: September 2005

Sarnen, 21. September 2004 **Im Auftrag der Wasserversorgung Sarnen:  
Ingenieurbüro Ernst Winkler + Partner AG**

---

### **Einwohnergemeinde. Sperrgutsammlung Ortsteil Dorf**

*Mittwoch, 29. September 2004, 08.00 - 19.00 Uhr, Parkplatz Ei Nord (Kiesplatz)*

Bitte beachten Sie das «Bringsystem». Das Sperrgut wird nicht mehr an den gewohnten Orten der Kehrrichtabfuhr abgeholt. Es kann ausschliesslich am Sammeltag unentgeltlich abgegeben werden.

Die Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!

Als Sperrgut gilt nur:

Was nicht in Kehrrichtsäcken verpackt und mit dem ordentlichen Kehrricht entsorgt werden kann. Was nicht der Wiederverwertung über Rohstoffsammelstellen zugeführt werden kann.

Grosse Stücke von Alteisen, alte Heizkörper, Boiler, Matratzen, Bettgestelle, grosse Fenster, Motorräder, Kinderwagen, Anhänger usw. (Das Alteisen muss frei sein von Gummi und Plastikteilen).

Allgemein brauchbare Waren

können jeweils freitags von 15.00 - 18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10 in Sarnen abgegeben werden. Tel. 041 660 98 48.

Kostenpflichtige Ware

Die Entsorgung von Pneus, Felgen, Autobatterien, elektrischen Ofen mit Öl, Ofen mit Steinen und Boiler mit/ohne FCKW, grossen Kühlgeräten, etc. ist kostenpflichtig.

Entsorgung der Elektro- und Elektronikabfälle

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte vorfinanziert wird, können Büro-, Telekommunikations- und Informatikgeräte sowie Unterhaltungselektronik und Haushaltgeräte kostenlos zurückgegeben werden.

Für folgende Gerätegruppen gibt es noch keine Vorfinanzierung, deshalb ist die Rückgabe dieser Geräte kostenpflichtig: Elektrogeräte des Bau-, Garten- und Hobbymarktes.

Glas, Haushaltbatterien, Altöl, Alu, Blechdosen und Neonröhren können bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schützen und möglichst viele Altmaterialien der Wiederverwertung zuzuführen.

Es wird kein separates Flugblatt verschickt.

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Werke, Telefon 041 666 35 74

Sarnen, 22. September 2004

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Departement Werke**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Einwohnergemeinde. Entsorgung von diversen Materialien**

Samstag, 2. Oktober 2004, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
beim Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage)	gratis
Büroelektronik und EDV-Material	gratis
Kühlschrank	gratis
Kochherd, Backofen, Waschmaschine	gratis
Boiler	Fr. 53.80 / Stk.
Ofen Elektrisch mit Öl	Fr. 21.50 / Stk.
Ofen Elektrisch ohne Öl	gratis
Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer, usw.)	gratis
Pneus:	
Pneu PW ohne Felge	Fr. 2.20 / Stk.
Pneu PW mit Felge	Fr. 6.50 / Stk.

Kleiner Transporterpneu	Fr. 8.60 / Stk.
Lastwagen- oder grosse Traktorenpneu	Fr. 21.50 / Stk.
Neonröhren diverse Längen	Fr. 3.65 / kg
Dampflampen	Fr. 4.65 / kg
Batterien und Akkus	Fr. 0.55 / kg

(alle Preise inklusive 7,6 % Mehrwertsteuer)

Die Annahme solcher Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 23. September 2004

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

## **GEMEINDE ENGELBERG**

---

### **Grundbuchbereinigungsamt. Öffentliche Auflage für das bereinigte und neu angelegte Grundbuch in der Gemeinde Engelberg**

Für alle Grundstücke im Gemeindegebiet von Engelberg inkl. Grafenort, ist die Grundbuchbereinigung angeschlossen.

Das bereinigte und neu angelegte Grundbuch liegt vom 23. September bis 23. November 2004 beim Grundbuch-Bereinigungsamt Engelberg, Gemeindehaus Parterre, öffentlich auf.

Beim Grundbuchbereinigungsamt Engelberg können während der Auflagefrist noch nicht eingetragene, dingliche Rechte angemeldet werden. Solche Rechte werden einem Dritten gegenüber im Bestand, Inhalt, Umfang und Rang nur gemäss Eintrag im Grundbuch Geltung haben.

Im weiteren kann während der öffentlichen Auflage jedermann, der ein Interesse glaubhaft macht, Einsprache beim Grundbuchbereinigungsamt Engelberg erheben mit der Begründung, dass Übertragungen aus dem kantonalen Grundbuch oder dem Bereinigungs-Dossier, unrichtig oder lückenhaft vorgenommen wurde. Einsprachen sind jedoch nicht mehr zulässig, soweit im bisherigen Verfahren durch Anerkennung, Verzicht, Vergleich, Neufassung usw., eine endgültige Regelung getroffen wurde.

Nach Ablauf der Auflagefrist wird für das ganze Gemeindegebiet von Engelberg der Zeitpunkt der Inkraftsetzung des eidgenössischen Grundbuches festgelegt und veröffentlicht, sofern die vorgesehene Überführung in das EDV-System TERRIS nicht von den derzeitigen Eintragungen materiell abweicht.

Engelberg, 15. September 2004 **Grundbuchbereinigungsamt Engelberg**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

8. September 2004

*A&T Factory GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.365-9, Herstellung und Vertrieb von Motorfahrzeugteilen aller Art, Handel mit Getränken, Erbringung von Dienstleistungen im kaufmännischen Bereich sowie Organisation und Durchführung von Veranstaltungen. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 199 vom 15. Oktober 2001, Seite 8021). Domizil neu: Seeblickweg 4, 6060 Ramersberg.

8. September 2004

*BM Sicherheits Unternehmungen, Bernhard Bulgheroni*, in *Alpnach*, CH-140.1.002.159-4, Anlassdienste, Objektschutz, Werttransporte, Erarbeiten von Sicherheitskonzepten, Installierung von Alarmanlagen, Interventionsdienst, Selbstverteidigungskurse, Einzelfirma (SHAB Nr. 31 vom 14. Februar 2002, Seite 9, Publ. 343296). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bulgheroni, Bernhard, von Gurtellen, in Beckenried, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wilen (Sarnen)].

8. September 2004

*OWi-Land AG*, in *Giswil*, CH-140.3.001.464-7, Betrieb des Hotel Landhaus in Giswil sowie in dessen Umgebung Betrieb einer Tankstelle für Motorfahrzeuge samt Verkaufs-Shop und Café-Bar, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17. Mai 2004, Seite 10, Publ. 2265516). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Anita, von Kerns, in Sachseln, mit Einzelprokura.

(SHAB Nr. 178 vom 14. September 2004, Seite 8)

10. September 2004

*Dr. Jörn Günther Rare Books AG (Dr. Jörn Günther Rare Books SA) (Dr. Joern Guenther Rare Books Ltd.)*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.734-7, Moosacher, 6063 Stalden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. August 2004. Zweck: Handel mit alten Manuskripten und Drucken sowie anderen Kunstwerken. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Eingetragene Personen: Günther, Dr. Jörn-Uwe Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Präsident, mit Einzelunterschrift; Freuler-Ulysse, Prof. Dr. Gaudenz, von Glarus, in Grüt (Gossau ZH), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Witschi, Dominik Stefan, von Wiggiswil, in Mönchaltorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; HAN Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle.

10. September 2004

*M & H ProGast GmbH*, in *Kerns*, CH-140.4.002.731-4, Dorfstrasse 12, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9. September 2004. Zweck: Führung von Gastronomiebetrieben und Ausübung von damit zusammenhängenden Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann ferner Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vogel, Margrit, von Horw, in Hergiswil NW, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Odermatt, Johann Rudolf, von Dallenwil, in Hergiswil NW, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

10. September 2004

*Toni Rohrer Bauen und Gipsen*, in *Giswil*, CH-140.1.002.737-7, Hirsernriedstrasse, 6074 Giswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: allgemeine Baumeister- und Renovationsarbeiten. Eingetragene Personen: Rohrer, Toni, von Sachseln, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

10. September 2004

*Enz Service AG*, in *Giswil*, CH-140.3.001.048-4, Ausführung von Service- und Reparaturleistungen sowie Handel mit Fahrzeugen aller Art, landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen, Ersatzteilen und Zubehör, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. April 1995, Seite 2307). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mathias Steiner Treuhand und Unternehmensberatung, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: mathias steiner treuhand GmbH, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 180 vom 16. September 2004, Seite 9)

13. September 2004

*Gasthaus zur Krone GmbH in Liquidation*, in *Alpnach*, CH-140.4.001.489-6, Führung des Restaurationsbetriebes Gasthaus zur Krone in Alpnach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 54 vom 16. März 2000, Seite 1780). Der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden hat mit Verfügung vom 09. September 2004 das Konkursverfahren wieder eröffnet.

13. September 2004

*Stiftung Pro Giswil*, in *Giswil*, CH-140.7.002.705-8, Förderung der Siedlungs-, Landschafts- und Gemeinschaftskultur und des Heimat-, Denkmal-, Landschafts- und Naturschutzes im weitesten Umfange, Stiftung (SHAB Nr. 123 vom 29. Juni 2004, Seite 11, Publ. 2331384). Aufsichtsbehörde neu: Einwohnergemeinderat Giswil.

13. September 2004

*Chafro Transporte Wettler*, in Sarnen, CH-140.1.002.140-5, Klein- und Kuriertransporte, Einzelfirma (SHAB Nr. 110 vom 10. Juni 2004, Seite 8, Publ. 2301686). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 9. Juli 2004 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 181 vom 17. September 2004, Seite 10)

Sarnen, 20. September 2004

**Handelsregister**

---

### **Handelsregister. Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV**

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

*Synetcom Services AG in Liquidation, Sarnen*

*Medicura Nova AG (Medicura Nova SA) (Medicura Nova Ltd), Sachseln*

*Milo Schnellservice GmbH, Sarnen*

*Milchverwertungsgenossenschaft Rüti-Grossteil, Giswil*

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Gesellschaften ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Eingaben erfolgen, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 20. September 2004

**Handelsregister**

---

## **ZIVILSTANDSNACHRICHTEN**

---

### **August**

*Sarnen, Kerns, Giswil und Lungern*

Geburten: 2. von Flüe, Lars, des von Flüe, Macel Theodor, von Sachseln und der von Flüe geb. Wallimann, Pia, in Alpnach, Alpnach Dorf, Geretschwand. – 2. von Flüe, Silvan, des von Flüe, Macel Theodor, von Sachseln und der von Flüe geb. Wallimann, Pia, in Alpnach, Alpnach Dorf, Geretschwand. – 3. Dos Santos Silva, Luana, des Martins da Silva, Paulo Manuel, portugiesischer Staatsangehöriger und der Domingues dos Santos Silva, Alice, in Sachseln, Gersmattstrasse 10. – 6. Burch, Ivan, des Burch, Benedikt Rudolf, von Sarnen und der Burch geb. Wallimann, Ruth Josefine, in Giswil, Dur-nacheli 6. – 6. Fankhauser, Noemi, des Fankhauser, Nicolas, von Trub BE

und der Fankhauser geb. Albertini, Rita Martha, in Kerns, Melchtalerstrasse 43. – 11. Gloor, Marvin Antonio, des Gloor, Rudolf Bernard, von Zürich und Leutwil AG und der Bazalar Quiroz Gloor geb. Bazalar Quiroz, Carola Asunción, in Sarnen, Bitzighoferstrasse 13. – 11. von Rotz, Lea, des von Rotz, Markus Alois, von Kerns und der von Rotz geb. Sigrist, Ruth, in Sarnen, Ramersberg, Unterrüti. – 13. Kohler, Linus Flynn, des Müller, Ulrich, von Murgenthal AG und der Kohler, Ursula, in Meiringen BE, Sandstrasse 26. – 15. Halter, Martina, des Halter, Josef Niklaus, von Lungern und der Halter geb. Bühlmann, Pia Frieda, in Sachseln, Dammweg 3. – 18. Burch Lena Veronika, des Burch, Anton Gregor, von Sarnen und der Burch geb. Abächerli, Brigit Theres, in Giswil, Kleinteil, Brend. – 19. Raselli, Mithurhia, des Mitheilan, Sathasivam, srilankischer Staatsangehöriger und der Raselli, Maria, in Sarnen, Hubelweg 6. – 20. Autio, Niki Henrik, des Autio, Mika Antero, finnischer Staatsangehöriger und der Autio geb. Saarikko, Tuija Birgit, in Sachseln, Rismattli 1. – 22. Rohrer, Annalea, des Rohrer, Christian Cherubim, von Sachseln und der Rohrer geb. Hofer, Monika, in Sachseln, Gersmattstrasse 7. – 25. Hajradini, Rrustem, des Hajradini, Xhemajl, jugoslawischer Staatsangehöriger und der Hajradini geb. Shala, Ganimete, in Sarnen, Wilen, Wilerstrasse 50. – 30. Abegg, Jann Thomas, des Abegg, Christian, von Sarnen und der Abegg geb. von Atzigen, Andrea Rita, in Sarnen, Wilen, Wilerstrasse 30.

Ehen: 6. Pfothhauer, Claus, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Aecherlistrasse 6 und Whitaker Brown, Dianira, costaricanische Staatsangehörige, in San Sebastian (San José, Costa Rica). – 6. Wolf, André, von Giswil, in Lugern, Obseestrasse 36 und Gasser, Ursula Hedwig, von Lungern, in Lungern, Obseestrasse 36. – 9. Wolf, Kurt, von Giswil, in Giswil, Radliweg 14 und Imfeld, Sonja, von Lungern, in Giswil, Radliweg 14. – 21. Rohrer, Roger, von Sachseln, in Kerns, Chatzenrain 10 und Berger, Sabine Marisa, deutsche Staatsangehörige, in Horw LU, Ebenaustrasse 15. – 27. Hübner, Tobias, deutscher Staatsangehöriger, in Giswil, Schlad und Sieder Sabine, deutsche Staatsangehörige, in Giswil, Schlad. – 28. Infanger, Beat, von Engelberg, in Kerns, Flülistrasse 12b und Oezgen, Belgin, von Sarnen, in Sarnen, Brünigstrasse 100.

Todesfälle: 4. Achermann, Walter Josef, geb. 9. Februar 1924, von Beckenried NW, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sachseln, Edisriederstrasse 86. – 5. von Moos, Josef Alfred, geb. 21. August 1921, von Sachseln, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sachseln, Wymanngässli 1. – 8. Bucher geb. Burch, Marie Margrit, geb. 17. Februar 1935, von Kerns, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sarnen, Wilen, Summerweid. – 9. Wallimann, Balz, geb. 14. März 1922, von Alpnach, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Alpnach, Alpnach Dorf, Schürmatt. – 19. Abächerli, Robert Erwin, geb. 3. Juni 1923, von Giswil, verwitwet, wohnhaft gewesen in Giswil, Hauetistrasse. – 19. Augustin geb. Sigrist, Elisabeth Edith, geb. 14. August 1919, von Ermensee LU, verwitwet, wohnhaft gewesen in Giswil, Hunwilerweg 4. – 21. Berchtold, Josef, geb. 3. März 1909, von Giswil, verheiratet ge-

wesen, wohnhaft gewesen in Giswil, Rüteli. – 21. Limacher, Anna Martha, geb. 29. April 1913, von Schüpfheim LU, wohnhaft gewesen in Alpnach, Geissfuss. – 21. Wey, Walter Anton, geb. 6. Februar 1914, von Rickenbach LU, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen, Betagtenheim am Schärme. – 23. Enz, Josef Walter, geb. 29. April 1950, von Giswil, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Kerns, Sarnenstrasse 18. – 24. Imfeld, Andreas Siegfried, geb. 4. November 1962, von Lungern, wohnhaft gewesen in Lungern, Brünigstrasse 103. – 26. Theiler geb. Sterk, Maria Agatha, geb. 22. November 1913, von Entlebuch LU, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Sarnen, Spitalmattenweg 2. – 26. von Rotz, Werner Arnold, geb. 12. Juli 1931, von Kerns, verheiratet gewesen, wohnhaft gewesen in Kerns, Melchtalerstrasse 24. – 31. Kappeler geb. Furrer, Margaritha Lina, geb. 21. Februar 1912, wohnhaft gewesen in Sarnen, Betagtenheim am Schärme.

### *Sachseln*

Ehen: 12. Kruppenacher Toni, von Sachseln, mit Enz, Monika Berta, von Giswil, in Sachseln. – 13. Rohrer, Werner, von Sachseln, mit Stimming, Petra, von Burg AG, in Sachseln – 27. Frischkopf, Benno, von Ballwil und Sulz LU, mit Wagner, Annette Evelyne, von Basel BS, in Sachseln. – 27. Oberholzer, Martin, von Wald ZH, in Sachseln mit Ess, Christina Maria, deutsche Staatsangehörige, in Mühldorf a. Inn, Deutschland.

Todesfälle: 14. Gabriel, Peter, von Reiden LU, geb. 9. Juli 1910, in Sachseln, Brünigstrasse 59, verheiratet gewesen. – 27. Pfammatter, Gertrud Anna, von Eischoll VS, geb. 22. Januar 1923, in Sarnen, Postrstrasse 8, ledig. – 30. Rohrer, Niklaus Johann, von Sachseln, geb. 26. Juli 1945, in Sachseln, Bachmätteli 1, verheiratet gewesen.

### *Alpnach*

Ehen: 6. Kiefer, Daniel Andreas, von Basel, in Kerns, mit Vogel, Pia Annegret, von Engelberg, in Kerns. – 30. Berisha, Xhevat, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, in Alpnach, mit Nuka, Ljumnije, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Alpnach.

### *Engelberg*

Todesfälle: 1. Ferreira Dias, Ricardo Daniel, geb. 30. Dezember 1982, von Portugal, in Engelberg, ledig. – 3. Kuster, Maria Margaritha, geb. 11. Januar 1916, von Engelberg, in Engelberg, ledig. – 9. Imhof, Kurt, geb. 11. November 1930, von Nussdorf BL, in Wintersingen BL, verheiratet mit Imhof geb. Schaffner, Ruth. – 12. Niffeler, Rudolf, geb. 17. Mai 1971, von Kriens LU und Hergiswil LU, in Engelberg, ledig.

Sarnen, 16. September 2004

**Staatskanzlei**





# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch)

Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, [sarnen@publicitas.ch](mailto:sarnen@publicitas.ch)

Aboverwaltung:  
Telefon 041 666 77 47

Druck:  
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,  
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:  
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:  
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54\* Rp.,  
übrige Schweiz 64\* Rp. Kleinstinserate im Fließ-  
satz 32\* Rp. (\* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.20\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.